

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CONFERENCE REGIONALE DES ETABLISSEMENTS
UNIVERSITAIRES DE LA REGION

**OFFRE DE FORMATION DE 3^{ème} CYCLE
EN VUE DE L'OBTENTION DU DOCTORAT
AU TITRE DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 2022/ 2023**

Établissement à habiliter pour organiser la formation doctorale par filière

Université Hassiba Benbouali Chlef

Projet de la Formation Doctorale par filière

DOMAINE	FILIERE
Langues Etrangères	Langue Anglaise

الشعبة	الميدان

Structures d'adossement du projet de formation doctorale

Code(s) du Laboratoire(s) de Recherche : (TICELET) C0882600

Autre (à préciser) :

Projets de Recherche d'Appui impliquant de nouveaux doctorants

Type de projet	Nombre
<input type="checkbox"/> PRFU : 2023.	03
<input type="checkbox"/> Projets DGRSDT 2022 : PNR, équipes mixtes et associées, sectoriel à impact socio éco, thématiques.	
<input type="checkbox"/> Projets de Coopération 2022 :PRIMA, PH Tassili, PHC Maghreb, PROFAS B+, Cotutelle	
<input type="checkbox"/> Projet de l'établissement : Les Projets de l'établissement universitaire : Seront retenus, à titre exceptionnel, les projets qui engagent l'établissement universitaire dans une démarche partenariale de qualité avec le secteur socio-économique, traitant d'une problématique locale, régionale ou nationale, en lien avec son plan de développement et conforme au canevas ci-joint.	

Responsable de la formation doctorale

Naimi AMARA

1- Domiciliation de la formation doctorale :

Établissement	Faculté / Institut	Département
Université Hassiba Benbouali Chlef	Langues étrangères	D'anglais

2- Responsable du projet de formation doctorale :

(Professeur, MCA)

Nom & prénom : NAIMI AMARA

Grade : MCA

☎ : Fax : **E - mail : n.amara@univ-chlef.dz**

Joindre un CV succinct en annexe de l'offre de formation (selon modèle joint).

3- Bilan des formations doctorales en cours dans la filière

Y a-t-il des formations doctorales en cours ? OUI NON

Si oui, veuillez renseigner le tableau suivant :

Année d'habilitation	Nombre total d'inscrits	Nombre de doctorants ayant soutenu	Nombre de doctorants n'ayant pas soutenu
2017	05	0	05
2020-2021	09	0	09
2021-2022	06	0	06

4- Projets de recherche liés à la formation doctorale et nombre de places pédagogiques prévues :

N°	Type (PRFU, PNR, ...)*	Code projet	Intitulé du projet de recherche	Responsable du projet (**)	Code Laboratoire/Structure	Nombre de doctorants à affecter
1	PRFU	H02L01UN020120230001	Content and Language Integrated Learning (CLIL) Approach Integration in Algerian Universities	Dr.Aissa HANIFI	(TICELET)C0882600	03
2	PRFU	H02L01UN020120230002	Integrating Computer - Assisted Translation (CAT) into English	Dr.Houaria. CHAAL	(TICELET) C0882600	03

			Language Learning in the Digital Era			
3	PRFU	H02L01UN020120230004	Computational Thinking as Digital Literacy to Enhance the Students' Employability Skills in Future ESP Workplace	Dr. Tayeb M EHDl	(TICELET) C0882600	03

(*) Joindre documents justifiant la validité de projet.

(**) Joindre CV selon annexe 1.

5- Objectifs assignés à la formation doctorale Joindre synthèse (selon annexe2)

Rédiger une synthèse faisant ressortir :

- Les objectifs de cette formation doctorale ;

Cette formation vise à atteindre les objectifs suivants :

- Le programme de contenu et de langue intégré dans l'enseignement supérieur est une initiative pour le développement professionnel composé de trois spécialités qui sont: l'enseignement du contenu et de la langue intégré dans l'enseignement supérieur ainsi que l'intégration des TIC et des études culturelles dans la didactique de l'anglais comme langue étrangère. Cette offre est conçue pour les doctorants algériens, elle fournit (1) un cadre complet pour conceptualiser les synergies entre les compétences académiques et professionnelles et (2) elle fournit aussi des expériences pratiques sur la conceptualisation et la conception de programmes, d'enseignement et d'évaluations qui intègrent le contenu disciplinaire et l'apprentissage des langues.

- Former des chercheurs dans les 2 domaines suivant: de la "Langue de Spécialité, Culture et Entreprise" , et "Didactique de la Langue Anglaise" et encadrer scientifiquement et professionnellement leurs travaux de recherche.

- Permettre aux étudiants titulaires d'un master de poursuivre leurs études et préparer leurs doctorat en "Langues de Spécialité, Culture et Entreprise" , et "Didactique de la Langue Anglaise".

- Valoriser les productions intellectuelles des doctorants et soutenir les recherches effectuées au sein des équipes de recherche du laboratoire .

- Préparer les doctorants à l'insertion professionnelle.

- Cette formation vise à renforcer l'enseignement et l'apprentissage de la langue anglaise dans le contexte de l'enseignement supérieur algérien.

- Le lien entre les projets proposés :

Les 3 projets PRFU proposés ont pour objectif :

a) Cette formation fournit (1) un cadre complet pour conceptualiser les synergies entre les compétences académiques, culturelles et professionnelles et (2) des expériences pratiques sur la conceptualisation et la conception de programmes, d'instructions et d'évaluations qui intègrent le contenu disciplinaire et l'apprentissage de la langue anglaise.

- b) étudier l'importance d'intégrer la langue anglaise dans l'enseignement supérieure , notamment dans les filieres scientifiques (Biologie, Informatique, Medicine...)
- c) développer les compétences des doctorants en mettant l'accent sur l'utilisation des nouvelles technologies multimédias de l'Internet, integration de traduction automatic dans la prentissage de la langue anglaise et l'utilisation de la pensée computationnelle comme littératie numérique pour améliorer l'employabilité des étudiants .
- d) Ainsi que la formation doctorale a pour objectif de renforcer les connaissances dans les 2 domaines/ spécialités: 1."Langues de Spécialité, Culture et Entreprise" , ET 2."Didactique de la Langue Anglaise".

6- Comité de formation doctorale :

Nom et Prénom*	Grade	Filière	Spécialité	Etablissement de rattachement	Qualité (Président, Membre, Participant)
Naimi AMARA	MCA	Langue anglaise	ESP	UHBC	Président
Aissa HANIFI	MCA	Langue anglaise	ESP	UHBC	Membre
Tayeb MEHDI	MCA	Langue anglaise	ESP	UHBC	Membre
Houaria CHAAL	MCA	Langue anglaise	Traduction	UHBC	Membre
Sarra Mehareth	MCA	Langue Anglaise	ESP	HUBC	Membre
Malilka ZOURGUI	MCA	Langue Anglaise	ESP	UHBC	Membre

Le nom et le prénom du responsable de la formation est mis en première position, il doit être de la même filière que la formation doctorale.

(*) Joindre CV selon annexe 1.

7- Équipe d'encadrement des thèses de doctorat (Pr, MCA, DR, MRA) :

(Les enseignants ayant dépassé le nombre maximal d'encadrement autorisé ne peuvent pas figurer sur cette liste)

Nom et Prénom*	Grade	Filière	Spécialité	Etablissement de rattachement	Nombre de thèses en cours d'encadrement	Nombre de thèses à encadrer
Naimi AMARA	MCA	Langue Anglaise	ESP	UHBC	02	01
Aissa HANIFI	MCA	Langue Anglaise	ESP	UHBC	01	01
Faiza BOUKHLEF	MCA	Langue Anglaise	Traduction	UHBC	02	01
Tayeb MEHDI	MCA	Langue Anglaise	ESP	UHBC	01	01
Houaria CHAAAL	MCA	Langue Anglaise	Traduction	UHBC	01	02
Nacera BENALI REGUIEG	MCA	Langue Anglaise	ESP	UHBC	01	01
Sara MEHARET	MCA	Langue Anglaise	ESP	UHBC	01	01
Nabila NAIMI	MCA	Langue	Littérature	UHBC	01	01

(*) Joindre CV selon annexe 1.

8- Sujets des thèses proposés :

(Les enseignants ayant dépassé le nombre maximal d'encadrement autorisé ne peuvent pas proposer de nouveaux sujets de thèses) :

N°	Sujet de thèse proposé	Spécialité du sujet de thèse	Directeur de Thèse	Code du projet de recherche *
1	Implimenting CLIL in the Algerian Higher Education Institutions: Theory and Practice	langues de spécialité, culture et entreprise	N. Amara	H02L01UN020120230001
2	Assessment in Content and Language Integrated Learning	langues de spécialité, culture et entreprise	A. Hanifi	H02L01UN020120230001
3	Teacher preparation for language and content integration	langues de spécialité, culture et entreprise	N. Benali Reguieg	H02L01UN020120230001
4	Computer-Assisted Translation in Teaching ESP	Didactics de la langue anglaise	H. Chaal	H02L01UN020120230002
5	Using Digitalized Translation to meet The Urgent Needs of the Workplace and Job Market	Didactics de la langue anglaise	F. Boukhlef	H02L01UN020120230002
6	Importance of Translation in Content teachers' training and professional development	Didactics de la langue anglaise	H. Chaal	H02L01UN020120230002
7	Enhancing Intercultural Communication through Computational Thinking	Didactics de la langue anglaise	T. Mehdi	H02L01UN020120230004
8	The Employability Skills as a Requirement for Future Classes	Didactics de la langue anglaise	S. Meharet	H02L01UN020120230004
9	Using Computational Thinking to Enhance Problem Solving in Higher Education	Didactics de la langue anglaise	N. Naimi	H02L01UN020120230004

(*) Les projets de recherche listés dans le point 4.

9- Parcours de formation ouvrant droit à la participation au concours d'accès :

L'offre de formation de 3ème cycle correspond à une filière impliquant toutes les spécialités de la même filière, avant ou après harmonisation, dispensés à l'échelle nationale.

10- Programme de la formation de renforcement des connaissances:

Activités	Semestre 1	Semestre 2
Cours de renforcement de spécialité N° 1 en rapport avec la formation Doctorale: Langues de Spécialité, Culture et Entreprise	1. CLIL ,CBI and ESP: Similarities and Differences(3 hours) 2.ESP and the Concept of Needs Analysis in Syllabus and Course Design (3hours) 3._The foundations of CLIL/CBI (3hours) 4. Defining CLIL & CBI -Similarities anddifferences -Hard vs. soft CLIL(3hours) 5._CBI prototype models: Theme-based, sheltered, and adjunct (6 hours) Three case studies: Applications of the models to higher education (6hours) 6 . Theoretical Foundations of Language Across the Curriculum :Foundations of CLIL (CBI) . (6hours) 7. The Algerian Higher Education Context: EAP, ESP, and EMI . CLIL and Other Hybrid Models (6hours) 36 H	1. <u>Principles</u> Designing the Content-Based Syllabuses (3hours) 2.Principles of CLIL (CBI) Syllabus and Course Design (3hours) 3.Strategic Curriculum Planning for CLIL/CBI (3hours) 4.Implementing CLIL/CBI : Selection and Sequencing (6 hours) 5.Achieving Coherence in Content-Based Instruction Using The Six Ts Framework (3hours) 6.CLIL (CBI) Unit Development.Workshops (15 hours) 7.Issues in implementation of the CLIL (CBI) Approach (3hours) 36 H
Cours de méthodologie de recherche	36H	36H
Cours d'initiation à la didactique et à la pédagogie	36H	36H
Cours en TIC	36H	36H
Cours de renforcement de compétences en langues étrangères	36H	36H
Séminaires	/	1ere Année: Implementing Content and Language Integrated Learning (CLIL) in the Algerian Higher Education: Hopes and Challenges

Activités	Semestre 1	Semestre 2
-----------	------------	------------

<p>Cours de renforcement de spécialité N° 2 en rapport avec la formation Doctorale: Didactique de la langue anglaise</p>	<p>- Definition of the main Concepts. - Introduction to Didactics of English Language - Overview on the History of CAT</p> <p>Translation and Globalization - Translation and ICT competence in the globalized world - Translation in ELT</p> <p>-Using Computer-Assisted Translation Tools to Facilitate EL Fluency in Education.</p> <p>36 H</p>	<p>-Emerging Technologies associated with e-learning such as Web 2.0 technologies</p> <p>- Computer-Assisted Translation in Teaching ESP.</p> <p>-Computer-Assisted Language Learning (CALL): Perspectives, Training and Practice</p> <p>-MALL (Mobile Assisted Language Learning)</p> <p>36 H</p>
<p>Cours de méthodologie de recherche</p>	<p>36 H</p>	<p>36 H</p>
<p>Cours d'initiation à la didactique et à la pédagogie</p>	<p>36 H</p>	<p>36 H</p>
<p>Cours en TIC</p>	<p>36 H</p>	<p>36 H</p>
<p>Cours de renforcement de compétences en langues étrangères</p>	<p>36 H</p>	<p>36 H</p>
<p>Séminaires</p>		<p>Séminaire 1 : Digitalizing Translation to Meet the Increasing Challenges in Education Séminaire 2 : Fostering the Employability Skills as a Requirement for Future Classes</p>

Important :

- Les cours dispensés entrent dans le cadre des charges pédagogiques des enseignants chercheurs.
- Le volume horaire des cours de renforcement des connaissances est fixé à deux (02) heures par semaine. Ces cours peuvent être organisés par spécialité ou regroupés par filière.
- Les cours en TIC, méthodologie de recherche et de pédagogie peuvent être communs entre les filières.
- Le carnet de doctorant est obligatoire pour la validation des acquis et pour le suivi du doctorant, qui sera introduit dans la plateforme numérique PROGRES.

11- Intervenants dans la formation de renforcement des connaissances :

Noms et Prénoms	Qualité*	Nature de l'intervention (Cours, atelier, conférence, etc...)
Naimi AMARA	Enseignant	Cours, atelier, conférence
Aissa HANIFI	Enseignant	Cours, atelier, conférence
Fethia BRAIK	Enseignante	Cours, conférence
Houaria CHAAL	Enseignante	Cours, conférence
Tayeb MEHDI	Enseignant	Cours, atelier, conférence
Sarra MEHARET	Enseignant	Cours, atelier
Nabila NAIMI	Enseignante	Cours, atelier
Faiza BOUKHLEF	Enseignante	Cours, atelier
Malika ZOURGUI	Enseignante	Cours, atelier
Nacera BENALI REGUIEG	Enseignante	Cours, atelier

(*)Enseignant invité, associé, conférencier, ...

12- Partenaires : Accords et conventions nationaux et internationaux

(Joindre copies des conventions)

❖ Etablissements partenaires

(Universités, Entreprises, Laboratoires, Centres de recherche, etc...):

.....

.....

.....

.....

.....

13- Structures d'adossement et de soutien à la formation :

❖ Laboratoire de recherche :

Dénomination du laboratoire	Directeur du laboratoire
TICELET) C0882600	<u>Dr .Faiza boukhlef</u>

❖ Autres structures :

Dénomination de la structure	Directeur/Responsable

14- Existe-t-il au moins une promotion sortante dans la filière éligible au concours liée au plan de formation de votre établissement?

Oui

Non

Si oui, joindre l'arrêté.

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : AMARA Naimi

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation universitaire: Decembre 2020

Spécialité : English for Specific Purposes (ESP)

Grade : MCA

Fonction : ENSEIGNANT

Etablissement de rattachement : UHBC

Tel mobile : 0770162609

Mail : n.amara@univ-chlef.dz naimsoul@gmail.com

Domaines d'intérêts scientifiques: ESP, EFL, CLIL

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années :

- 1[.Oral Communication Apprehension Among ESP Students in Algeria published in **Arabic Language, Literature & Culture (Science PG)**. [10/2018]
- 2.Understanding Language Transfer and Errors Analysis, Transfer or Not: I am the Biggest in my Family!.Published in **The Online Journal of New Horizons in Education - Volume 9, Issue 1**. [01/2019]
- 3..Facts and Challenges in Teaching English in Algerian Higher Education **2020**

IASTEM - 630th International Conference on Social Science and Humanities

- 4.Language Interference in Students' Oral and Written Expressions: Case Study : First-Year Students of English at Chlef University

2020 الاكاديمية للدراسات الاجتماعية و الانسانية

- 6.Virginia Woolf's Mrs. Dalloway From Gender Perspectives
Yaqot ELBECHIRaramA imiaN &

مجلة إشكالات في اللغة و الأدب 10 (1), 649-665 2021

**10.ESP Classroom Interaction Contextual Factors and
Teaching Facts 2022**

Dr.Aissa Hanifi / Dr.Naimi Amara

مجلة افانين الخطاب Hassiba Benbouali University of Chlef

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : Aissa HANIFI

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation universitaire: Decembre 2020

Spécialité : English for Specific Purposes (ESP)

Grade : MCA

Fonction : Enseignant

Etablissement de rattachement : UHBC

Tel mobile : 0782039300

Tel/fax : ///

Mail : a.hanifi@univ-chlef.dz

Domaines d'intérêts scientifiques: ESP, EFL, CLIL

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années :

- [ASSESSMENT IN THE LMD SYSTEM: CHALLENGES AND EXPECTATIONS](#)(January 2018)
- THE SECOND LANGUAGE INFLUENCE ON FOREIGN LANGUAGE LEARNERS' ERRORS: THE CASE OF THE FRENCH LANGUAGE FOR ALGERIAN STUDENTS LEARNING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE(June 2014)
- ESAP COURSE FROM A CONENT TEACHERS' PERSPECTIVE(June 2017)
- FEMINISM IN ALGERIAN EFL CLASSROOM: FEMALE STUDENTS' ENTHUSIASM AND MALE STUDENTS' ANXIETY(January2019)
- ELECTRONIC EVALUATION : FACTS , CHALLENGES AND EXPECTATIONS(Oct 2019)
- ACADEMIC WRITING LEARNING SKILLS: TEACHING FACTS AND EXPECTED REMDIES(July 2020)
- STUDENTS' ATTITUDES TO SECONDARY SCHOOL READING TEXTS OF ESP ASPECTS. (January 2021)
- Classroom Interaction between Traditional Language Teaching Methods and ESP approach.(June 2022)
- ESP Classroom Interaction : Contextual Factors and Teaching Facts 2022
مجلة أفانين الخطاب Hassiba Benbouali University of Chlef

Annexe n° 1 :Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale(Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : Fethia Braik

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation Universitaire/ 04-07-2021

Spécialité : Langue Anglaise

Grade : MCA

Fonction :

Etablissement de rattachement : UHBC

Tel mobile : 066-45-66-11 //0776-02-04-25

Tel/fax :

Mail : fethiadove@yahoo.fr braik@univ-chlef.dz

Domaines scientifiques d'intérêts : Civilisation et littérature américaine, Constitution Américaine et Cour Suprême

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années :

- Factors behind Barack Obama's Unprecedented Victory in 2008 Presidential Elections Academic Review of social and human studies, Vol 13, N° 02 (2021), Section (C) Literature and Philosophy, pp : 140 - 147
- New Deal for Minorities During the Depression Years Revue de Traduction & Langues Volume 16 Numéro1/2017, pp.94-107 Journal of Translation & Languages *مجلة اللغات والترجمة* ISSN (Print): 1112-3974 EISSN (Online): 2600-6235
- Panoramic View of Economic Crises in the United States 1819-1857: Historical Perspective (2017)
IJASOS- International E-Journal of Advances in Social Sciences, Vol. III, Issue 8, August 2017

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : Sarra Meharet

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation 2021

Spécialité : English for Specific Purposes (ESP)

Grade : MCA

Fonction : Enseignante

Etablissement de rattachement : Hassiaba Benbouali Univeristy of Chlef

Tel mobile : 00213 (0)774934834

Tel/fax ://.....

Mail : s.meharet@univhb-chlef.dz

Domaines d'intérêts scientifiques: ESP-EFL

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années : "RELAX"! It's just a way to lessen the discomfiture in intercultural situations.
Towards an Effective Use of Computer Related Technologies in Reading Literary Texts : A Pilot Study

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : ZOURGUI MALIKA

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation 2021

Spécialité : English for Specific Purposes (ESP)

Grade : MCA

Fonction : Enseignante

Etablissement de rattachement : Hassiba Benbouali University of Chlef

Tel mobile : 0556157247

Tel/fax : /.....

Mail : Zourgui.malika@yahoo.fr / m.zourgui@univ-chlef.dz

Domaines d'intérêts scientifiques: ESP-EFL

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années : **English As A Lingua Franca For Tourism: A Case Study Of Hotel Receptionists' Trainees**

دفاتر في اللسانيات والتعليمية
Volume 7, Numéro 1, Pages 201-217
2018-06-30

English As A Lingua Franca For Hotel Front-line Employees

التعليمية
Volume 8, Numéro 3, Pages 283-289
2018-09-17

English Diversity In Hotel Management

الأكاديمية للدراسات الاجتماعية و الإنسانية
Volume 13, Numéro 6, Pages 129-139
2021-07-31

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom :Boukhelef Faiza

Dernier Diplôme et date d'obtention :Habilitation /02/07/2018

Spécialité : Traduction

Grade :MCA

Fonction :Enseignante chercheure

Etablissement de rattachement :Université Hassiba Benbouali de Chlef

Domaines scientifiques d'intérêts :Traduction-Littérature Comparée- Didactique

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années :

المقالات العلمية

- بوخلف فاييزة (2020) ترجمة معاني القرآن الكريم في ظل المقاربة الوظيفية: من النقل إلى التفسير. سلسلة الترجمة و المعرفة عدد15. عالم الكتب الحديث للنشر و التوزيع الأردن.

BOUKHELEF FAIZA(2020) Translating the Meaning of Quran in light of the Functional Approach :From Transfer to Interpretation Knowledge and Translation Series N°15 Modern Bookd World Irbid, Jordan

- بوخلف فاييزة (2020) تأثير التكنولوجيات الحديثة على مضمون إعداد المترجمين و أهمية الكفاءة التقنية لمواكبة سوق الترجمة. في مجلة الأكاديمية للدراسات الإجتماعية و الإنسانية، المجلد 12 العدد ، 1 ،

- بوخلف فاييزة (2019) استراتيجية الترجمة لفرنسة المجتمع الجزائري ابان الإحتلال: دراسة وصفية.مجلة جسور المعرفة.المجلد 5 العدد 4،.

- بوخلف فاييزة (2015) الإختلافات الثقافية في النص المسرحي و استراتيجية ترجمتها، مجلة فضاءات المسرح العدد 05.

المؤلفات:

-بوخلف فاييزة (2018) الترجمة في الجزائر بين الماضي و الحاضر ، Noor Publishing ، ألمانيا. ISBN 978-620-2-35655-8

Chef de Projet PRFU intitulé : The Impact of Sociology on Translation Studies: Latour's Actor Network Theory, agréée le 01/01/2019

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : Tayeb MEHDI
Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation Universitaire/ 2021
Spécialité : Langue Anglaise
Grade : MCA
Fonction : Enseignant
Etablissement de rattachement : UHBC
Tel mobile : 0774934834
044720042
Tel/fax :
Mail : mehdzaki@yahoo.fr
t.mehdi@univ-chlef.dz
Domaines scientifiques d'intérêts : Didactics, ESP, ICTS, Educational Psychology, Computing

Indiquer les publications réalisées

durant les cinq (05) dernières années :

- African Literature, Using Technology in teaching Towards an Effective Use of Computer Related Technologies in Reading Literary Texts: A Pilot Study
International Conference on Advances in Education and Social Sciences
October 2015- Istanbul, TURKEY

.Computer Technologies in Literature Classes: Another Teaching Challenge

Tayeb MEHDI. (2021), Computer Technologies in Literature Classes: Another Teaching Challenge, academic review of social and human studies, vol 13, number 02, Hassiba Ben Bouali University of Chlef, Algeria, pages.103-112

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : CHAAL Houaria

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation universitaire 2018

Spécialité : Traduction

Grade : MCA

Fonction : ENSEIGNANTE

Etablissement de rattachement : UHBC

Tel mobile : 0773416940

Mail : houariadz@yahoo.fr

Domaines d'intérêts scientifiques: Traduction, littérature, journalisme

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années :

Publication of an article in the international Journal (English Language, Literature, and Culture) , titled Muslims' Identity in American Society through Ayad Akhtar's Play « The Who and the What” ,1951031, Volume 3, Issue 1, January 2018, Pages: 14-19

2.publication of an article in « Académia, lettres et langues », entitled التترجمة الاعلامية: مفهومها و اليات اشتغالها , n 19, Jan. 2018, Chlef.

Publication of an article in the international journal معالم , entitled التترجمة الاعلامية بين سلطة الاعلام و سطوة السياسة n.9, Jun. 2018

Publication of an article in Languages and Translation Journal, entitled خارطة العمليات العقلية الخاصة بالتترجمة الفورية: الاستماع , n. 2, v.17, Dec. 2018.

Literary Translation from Translation to Creativity, entitled **'Literary Translation Difficulties: Cultural Barriers (For Bread Alone by Mohamed Choukri)**, Feb. 2019, Jordan.

مقال بعنوان المستويات اللغوية في رواية احلام مستغانمي ، مجلة اللغة والتترجمة في جانفي 2021،

The Scientific Research and the English Language in a Globalized World Case study: The Scientific Publication Criteria in the Algerian University, published in Eltdawine Journal, in 2021, vol 13.

-واقع تدريس التترجمة المتخصصة في الجامعة الجزائرية: نموذج التترجمة الاعلامية في معهد التترجمة بجامعة وهران 1-أمودجا في مجلة الدراسات اللغوية والثقافية والفنية، المركز الديمقراطي العربي، ع. 9 / سبتمبر 2019، ألمانيا.

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : Nabila Naimi

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation Universitaire/ 2020

Spécialité : Langue Anglaise

Grade : MCA

Fonction : Enseignante

Etablissement de rattachement : UHBC

Tel mobile : 0797 04 99 22

Tel/fax :

Mail : nabilanaimi@gmail.com bepositive8144@yahoo.com

Domaines scientifiques d'intérêts : British, American and Commonwealth Studies
Didactics of Specialism

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années :

- Enhancing Students' Linguistic Competence And Cultural Awareness Through Literature. JOUSSOUR AL MAARIFA, Volume 6, N° 2, June,2020 P: 688-693 Chlef - Algeria
- Today A Reader Tomorrow A Leader: Fostering The Students' Notion Of Reading For Enjoyment In The Contemporary Literature Classroom. IJAEDU- International EJournal of Advances in Education, Vol. IV, Issue 12, December, 2018 Istanbul , Turquie
- "Blending Reality with Magic in Gabriel Garcia Marquez's One Hundred Years of Solitude" ALCHEMIST JOURNAL OF HUMANITIES , International Refereed Journal of Universities in USA , Ireland, India, Algeria, Oman , Saudi Arabia, Malaysia , South Africa (ISSN 2320-9216) 16/AJH /February 18, 2019 H.N. 1410, Sector 3, HUDA, KurukshetraIndia 136131
- "Literature as an Endeavor to Understand the Nuances of a Culture Within a Given Society: the Case of Isabel Allende's House of the Spirits". Revue; ENASS du : Laboratoire Le Texte Théâtrale Algérien ; Issue 5, Avril 2017 ; ISSN 2353-0219. Université Djillali Liabes ,Sidi Bel Abbes.
- Literature From the Painting Art to the Art of Writing : Magical Realism as An Aesthetic Painting and Literary Genre. ERRACHAD- Revue de Lettres et Sciences Humaines - N°5, Juin 2017 ; ISSN 11124229. ISSN Université Djillali Liabes , Sidi Bel Abbes.

Annexe n° 1 : Modèle de CV à joindre pour tout participant à la Formation Doctorale (Une 1 page maximum)

Nom et Prénom : Nacera BENALI REGUIEG

Dernier Diplôme et date d'obtention : Habilitation Universitaire 2020

Spécialité : English for Specific Purposes (ESP)

Grade : MCA

Fonction : Enseignante

Etablissement de rattachement : UHBChlef

Tel mobile : 0770828861

Tel/fax ://.....

Mail : n.benalireguieg@univ-chlef.dz

Domaines scientifiques d'intérêts : ESP-EFL- Research Methodology (MLA Style), Research Writing, media et communication,

Indiquer les publications réalisées durant les cinq (05) dernières années :

1. **2018:** 'Analysis of Hotel Receptionists' Intercultural Communication' (2018) . *Didactics* 6(02), 277-282.
2. **2020:** 'Cultural Conflicts at The Hotel Front Desk: A Case Of English For Tourism' (2020). *Djousour El-maaréfa*, 06(02) 663-675.
3. **2020:** 'Speech-acts as a Hindrance to Communication: The Case of the Hotel Reception Profession' . *The Cradle of Languages*. (2020), 02(02), 01-08.
4. **2021:** Robert Ranisch's Morality of Transhumanism in Theodore Sturgeon's More than Human (2021) . *Academic Journal For Social And Human Sciences*, 13(02) 148-155.
5. **2017:** English As A Lingua Franca For Tourism: A Case Study Of Hotel Receptionists' Trainees' (2017)
دقاتر في اللسانيات والتعليمية

Annexe n°2 : Objectifs assignés à la formation doctorale

✓ Objectifs:

-Cette formation vise l'atteinte les objectifs suivants :

- ✓ Cette formation vise à atteindre les objectifs suivants :
- ✓ - Le programme de contenu et de langue intégré dans l'enseignement supérieur est une initiative pour le développement professionnel composé de trois spécialités qui sont: l'enseignement du contenu et de la langue intégré dans l'enseignement supérieur ainsi que l'intégration des TIC et des études culturelles dans la didactique de l'anglais comme langue étrangère. Cette offre est conçue pour les doctorants algériens, elle fournit (1) un cadre complet pour conceptualiser les synergies entre les compétences académiques et professionnelles et (2) elle fournit aussi des expériences pratiques sur la conceptualisation et la conception de programmes, d'enseignement et d'évaluations qui intègrent le contenu disciplinaire et l'apprentissage des langues.
- ✓ - Former des chercheurs dans les 2 domaines suivant: de la "Langue de Spécialité, Culture et Entreprise" , et "Didactique de la Langue Anglaise" et encadrer scientifiquement et professionnellement leurs travaux de recherche.
- ✓ - Permettre aux étudiants titulaires d'un master de poursuivre leurs études et préparer leurs doctorat en "Langues de Spécialité, Culture et Entreprise" , et "Didactique de la Langue Anglaise".
- ✓ - Valoriser les productions intellectuelles des doctorants et soutenir les recherches effectuées au sein des équipes de recherche du laboratoire .
- ✓ - Préparer les doctorants à l'insertion professionnelle.
- ✓ -Cette formation vise à renforcer l'enseignement et l'apprentissage de la langue anglaise dans le contexte de l'enseignement supérieur algérien.

Le lien entre les projets proposés :

Les 3 projets PRFU proposés ont pour objectif :

- a) Cette formation fournit (1) un cadre complet pour conceptualiser les synergies entre les compétences académiques, culturelles et professionnelles et (2) des expériences pratiques sur la conceptualisation et la conception de programmes, d'instructions et d'évaluations qui intègrent le contenu disciplinaire et l'apprentissage de la langue anglaise.
- b) étudier l'importance d'intégrer la langue anglaise dans l'enseignement supérieure , notamment dans les filières scientifiques (Biologie, Informatique, Médecine...)
- c) développer les compétences des doctorants en mettant l'accent sur l'utilisation des nouvelles technologies multimédias de l'Internet, intégration de traduction automatique dans l'apprentissage de la langue anglaise et l'utilisation de la pensée computationnelle comme littérature numérique pour améliorer l'employabilité des étudiants .
- d) Ainsi que la formation doctorale a pour objectif de renforcer les connaissances dans les 2 domaines/ spécialités: 1."Langues de Spécialité, Culture et Entreprise" , ET 2."Didactique de la Langue Anglaise".

Annexe 3 : Fiche de synthèse

Annexe 4 : Avis et Visas des organes administratifs et scientifiques

[Faint, illegible text]

[Handwritten signature]

CSF (faculté) ou CSI (institut) ou CSD (Ecole)

Date :

[Handwritten signature]
مسؤول فريق ميدان التكوين
المجالس العليا لدراسات اجنبية
آيت حيدة محمد اطران

Conseil du laboratoire ou autres structures

[Handwritten signature]

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Laboratoire
de Recherche
des Technologies
de l'Information et
de la Communication
l'Enseignement des
langues étrangères
et de la Traduction
Université Hassiba Benbouali
Université Hassiba Benbouali

Dr BOUK
Directeur du Laboratoire de Recherche
des Technologies de l'Information et de la
Communication et de la Traduction

Chef d'établissement

Avis et visa du Chef d'établissement:

Date :

12 ديسمبر 2022

مدير جامعة الشلف
أ. قرين كهنصر

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الشلف
جامعة صبية بن بوعكما